

Ημερίδα "Καζαντζάκης και Ζορμπάς" στο Λουξεμβούργο

➔ Στο Πανεπιστημιακό Κέντρο του Λουξεμβούργου, πραγματοποιήθηκε το περασμένο Σάββατο ημερίδα με θέμα "Νίκος Καζαντζάκης και Ζορμπάς". Η ημερίδα, που τελούσε υπό την αιγίδα της ελληνικής πρεσβείας, διοργανώθηκε από το "Τμήμα Λουξεμβούργου του Διεθνούς Συλλόγου Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη", τους "Φίλους της Ελλάδας", το "Σύλλογο Ελλήνων" και το "Σύλλογο Κρητών", με την υποστήριξη του Γραφείου Τύπου της ελληνικής πρεσβείας. Στην ημερίδα, που σύμφωνα με τους πολυάριθμους παρευρισκόμενους, παρουσίασε ιδιαίτερο ενδιαφέρον, παραβρέθηκαν ο νέος πρέσβης της χώρας μας Παναγιώτης Μακρής, ο πρόεδρος Πρόδρομος Μαρκουλάκης, ο δικαστής στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Μιχάλης Βηλαράς, ο πρόεδρος των καθηγητών της λατινικής και της αρχαίας ελληνικής γλώσσας σε 25 ευρωπαϊκές χώρες Εντουάρ Βολτέρ, κ.α.

Ο πρώτος ομιλητής, καθηγητής και μεταφραστής του έργου του Ν. Καζαντζάκη "Αλέξης Ζορμπάς" στη λουξεμβουργική, Ανρί Μίλερ, παρουσίασε τη μετάφρασή του ως ένα μακροχρόνιο έργο αγάπης του ίδιου και των μαθητών του προς την Ελλάδα, το λαό της και το θαυμάσιο πολιτισμό της. Ο κ. Μίλερ που ομιλεί δέκα ξένες γλώσσες, έπλεξε πάλι το εγκώμιο της αρχαίας ελληνικής γλώσσας, χαρακτηρισρίζοντάς την, ως το μεγαλύτερο αριστούργημα των αρχαίων Ελλήνων.

Η εγγονή του πραγματικού Ζορμπά (Γιώργου) που είχε εμπνεύσει το διάσημο Έλληνα συγγραφέα, Άννα Γκέγκαρ, πρόεδρος του Τμήματος της Γιουγκοσλαβίας των Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη, ανέφερε συναρπαστικές ιστορίες από εκείνες που της είχαν διηγηθεί η μητέρα της και οι θείοι της. Η κ. Γκέγκαρ, που ήταν δυο χρονών όταν απεβίωσε ο παππούς της, τόνισε ότι όπως φαίνεται και απο μια επιστολή που είχε στείλει ο Γιώργος Ζορμπάς στο Νίκο Καζαντζάκη, ο παππούς της έμοιαζε πράγματι παρά πολύ με τον πρωταγωνιστή του κρητικού συγγραφέα.

Ο γιός μιας άλλης διασημότητας, ο Μισέλ Τσάπλιν, διάβασε αποσπάσματα από το έργο του Καζαντζάκη για να τονίσει τη διαχρονικότητα και το πανανθρώπινο των θέσεων, των προβληματισμών και των ανησυχιών του Νίκου Καζαντζάκη.

Ο συγγραφέας Μισέλ Κοντ, πρόεδρος του Τμήματος της Ελβετίας των Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη παρουσίασε σειρά αποσπασμάτων από άλλα έργα του Καζαντζάκη, για να αποδείξει πως ό,τι βάζει ο Καζαντζάκης στο στόμα του Ζορμπά, τα είχε ήδη γράψει σε άλλα του έργα, για να καταλήξει ότι ο Ζορμπάς είναι ο ίδιος ο συγγραφέας και ότι και αν ακόμη δεν είχε συναντήσει ο συγγραφέας τον Ζορμπά, θα τον είχε επινοήσει.

Η συγγραφέας, μεταφράστρια και μελετητής του έργου του Καζαντζάκη Αθηνά Βουγιούκα, ανέδειξε μέσα από την ομιλία της, τα δυο διαμετρικά αντίθετα πρόσωπα, ως χαρακτήρες, του συγγραφέα και του Ζορμπά, που παρουσιάζονται στο έργο, για να τονίσει το λογοτεχνικό μέγεθος και δύναμη του Καζαντζάκη και να εκφράσει τη λύπη της που στα ελληνικά πανεπιστήμια ο Καζαντζάκης δεν έχει τη θέση που του ανήκει, όπως αποδεικνύει άλλωστε το διεθνές ενδιαφέρον που απέσπασε και συνεχίζει να αποσπά το έργο του.

Για τον Ντανιέλ Χάινς, πρόεδρο του Τμήματος του Λουξεμβούργου, ο Καζαντζάκης ήταν μια όμορφη αποκάλυψη γι' αυτόν το 1995, όταν περιμένοντας σε ένα σιδηροδρομικό σταθμό της Ελλάδας και για να περάσει το χρόνο αναμονής πιο άνετα, αγόρασε αυτό το βιβλίο του Νίκου Καζαντζάκη. Ήταν μια αποκάλυψη για μένα. Αυτός ο συγγραφέας δεν σε αφήνει ήσυχο, σου θέτει ερωτήσεις, σου προτείνει απαντήσεις για την έννοια της ζωής, για τους ανθρώπους, είναι ανήσυχος, δεν είναι ποτέ σίγουρος και δεν παύει να αναζητά. Οι ιστορίες του ξεπερνούν τα σύνορα ενός λαού και μιας χώρας. Το ίδιο και τα πρόσωπα που παρουσιάζει. Υπάρχει δε πολύ επικαιρότητα σε ότι γράφει ο Καζαντζάκης. Όλα τον πάθιαζαν και κατάφερε να μεταδώσει το πάθος του και να ανοίγει νέους ορίζοντες σε όσους τον διαβάζουν".

Ο Έλληνας πρέσβης κ. Μακρής που έλαβε μέρος στη συζήτηση, ευχαρίστησε τους διοργανωτές για την ευχάριστη και χρήσιμη ευκαιρία που πρόσφεραν στους παρευρισκόμενους, ώστε να γνωρίσουν και μέσα από προσωπικές μαρτυρίες το έργο που πρόσφερε ο Νίκος Καζαντζάκης στην παγκόσμια λογοτεχνική κληρονομιά. Επίσης, ο κ. Μακρής διαβεβαίωσε τους παρευρισκόμενους εκπροσώπους των φιλελληνικών και ελληνικών φορέων για τη μεγάλη διάθεση της πρεσβείας για κάθε δημιουργική συνεργασία με τους φορείς που εκπροσωπούν. Με φωτογραφίες του Νίκου Καζαντζάκη και του μεταφρασμένου στη λουξεμβουργική βιβλίου του "Αλέξης Ζορμπάς", που συνοδευόταν με εκτεταμένη αναφορά στους διοργανωτές, το πρόγραμμα, στο μεταφραστή κ. Μίλερ και το συγγραφέα, οι καθημερινές εφημερίδες "Ταγκεμπλάτ" και "Λε Ρεπιμπλικέν Λορέν" προέτρεπαν τους αναγνώστες να παραβρεθούν στην ημερίδα.